

COMUNICATO n. 1686 del 31/05/2023

Traduzione in cimbro

## Leng panândar arbat un lem in Euregio: arbatar âgestëllt kontént

'Z izta khent gezoaget ka Poatzan bazta iz auvar khent vodar nâsüach EWCS, bort boda bill sojn gemuant

"European Working Conditions Surveys", afte vorsch boda âgian bia zo lega panândar lem un arbat in di drai lentar von Euregio Tiról-Südtiról-Trentino. Dar tagung iz khent hergerichtet von "IPL | Istituto Promozione Lavoratori" boda arbatet pittnândar pinn Euregio un di ândarn institütt azpe, 'z Amt vor di Arbat vo Tria (boda hatt nidargeschribet un vürgelekk di nâsüach) dar Arbatsraum vo Tria un von Tiról. Vodar nâsüach hattma darvert ke dar 85% von arbatar von Euregio iz kontént vo bia ma sait guat zo lega panândar arbat un lem vo alle tage. 'Z iz a protzentual gröazar baz da sèll boma vennt in di Européan Uniong, boda anvétze haltetze au aftz 81%. Dar peste dato venntmen in Tiról boma rift zo haba in 87% vo arbatar kontént in Trentino anvétze hattma in 85% un in Südtiról in 84%.

Aftz dise date sbernda di kontrètt part-time: berda arbatet vor halba zait vinntze garècht vor in 93% von kase, alle di ândarn vor in 83%. Asó azpe da hatt khött pezzar di Isabella Speziali, direktören von Amt boda studjært di politike un in merkà vodar arbat von Amt vor di Arbat vo Tria, "disa konditzióng geat â daz mearste vo allz in baibar, boda arbatn vor halba zait schiar viar vert aftz zene, an protzentual dato viar vert hõachar baz di mânnen. Di baibar, siânka azza arbatn mearar zo stiana nâ in haus un in laüt vodar famildja, khõnse mearar kontént vor bazta âgeat bia innzorichtase pittar arbat zuargèttten von firme bosa sojn âgestëllt". Dar nâsüach hâmda rispundart 4.500 laüt. Dar studjo hatt però gezoaget sachandar boda nèt gian o, übarhaup vor berda arbatet lai untar iz sèlbart. Dise arbatar khõn ke da hânz sberar leng panândar arbat un lem. Azpe sektör, daz sberarste hâmsaz di arbatar boda sojn âgestëllt in di magazindar, in di ristorént un in di lântbichschaft.

In groazan gântzan, leng panândar di zait boma mocht arbatn pittar sèlln boma hatt mângl zo macha soi lem iz gesprentzt vo mearare sachandarn, zbisnen disan: sberer orararie, urn arbat in mearar baz di sèlln boma hatt zo macha, turne, arbat inngetoalt atz sèks odar insinamai aftz simm tang afte boch, un firme kartza hert afte orarie. Zbisnen in arbatar boda arbatn vor se sèlbart hattma an 81% bodase khõn kontént, anvétze baz in 86% boma vennt in di arbatar âgestëllt untar ândre. Vor bazta âgeat dar zait boma arbatet, mearare laüt arbatn vor kartza lãnga zait, un zèrte mochanen trang di arbat dahuam, azpe da auvarizkhent vor diridjétn un arbatar pittnar hoacha spetzialitziatzióng. Azpe ma hatt khött di sektör boda zoang mearare problème zo lega panândar arbat un lem sojn di sèlln boda âgian dar lântbichschaft, in ristorént, in trasporte/magazin (ma geat von 77% aftn 83%) in dise sektör di arbat iz iantrar sberar. Anvètze berda arbatet in finatzièll sektor, un in groazan gântzan in öffentlesche kompàrt (übarhaup istrutzióng) boda bèksln mindar un hãm sichrane kontrètt, iz guat zo lega pezzar panândar arbat un lem privàtt (ma geat von 88% aftn 89%).

Asó machta verte zo khöda di Speziali: “Vodar nâsüach izta auvarkhent ke zo maga arbatn vil baibar nemmen â z’arbata pittan khürtzran orario boden zuargitt zo maga nâstian soinar famildja. Asó mochtma stian au pinn oarn zo nemma in hoach tasso vo sodisfatziung von baibar, ombrómm vil vert ditza bill soin gemuant vor vil baibar augem okasiongen z’arbata”.

Zo lazza seng ke leng panândar arbat un lem mage soin gepezzarrt soinda khent gezoaget drai guate mustarn bodada soin in üsarne lentar: di Patrizia Pace vor in Trentino hatt geredet übar in sistèm von dienst öffentlesche un privatt überhaup zo lega panândar arbat un lem pan summar. Dar Michael Wörzer vor in Tiról hatt getrakk di esperientz von konkors “impresa maggiormente family friendly”, di Christa Ladurner vo “Alleanza della famiglia” in Südtiról hatt gezoaget bia näüge mustarn zo stiana nâ soin laüt vüart innzotoala pezzar di arbat zbisenen mânn un baibe in famildja. Di Barbara Gerstenberger, vortretaren vodar bichtege stiftung Eurofound vo Dublino, hatt geredet vodar näüng direktif über leng panândar arbat un lem vor eltarne boda iz mångl zo stianen nâ, provedimént âgenump von Européan Rat in månat von prachant 2019. Dar tagung iz khent durchgevüart von Dirèktor vo IPL Stefan Perini.

Da gântz nâsüach venntmase online afte websait <https://www.agenzialavoro.tn.it> .

Zo haba mearare informatziongen makma vorsan in dirèktor von Amt Studje von politike un von merkà vodar arbat ([isabella.speziali@provincia.tn.it](mailto:isabella.speziali@provincia.tn.it)) odar Corrado Rattin ([corrado.rattin@provincia.tn.it](mailto:corrado.rattin@provincia.tn.it)).

Alln vüenf djar, di européan Stiftung vor di qualitét von konditziongen vodar arbat (Eurofound), boda hatt soin setz atz Dublino vüart vür a nâsüach afte konditziongen vodar arbat (EWCS) in 36 européan state. Di nâsüach gekheart zo macha in Euregio ’z djar 2021 durch 4.500 telefonege interviste gemacht in Tiról, Südtiról un Trentino gitt zuar zo konfrontara allz bazta âgeat dar arbat in di drai lentar. Disar prodjekt gezalt un augehaltet von Euregio, gitt zuar in Institut bodada arbatn pittnândar darmitt zo vorstiana pezzar di konditziongen vodar arbat in aniaglan toal vodar makroredjong. Di nâsüach von Euregio EWCS bart bidar khemmen gezoaget atz Innsbruck, atz 20 von bintmånat 2023. In disa okasiong barta o khemmen gezoaget bia ma höartze afte arbat a nâsüach boda innhaltet darzua, zbisenen allz daz ândar, bia ma venntze pinn kollège, biavl ma vorlazztze tra de se un zbisnen diridjétn un âgestèllte.

**Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene**

(cdt)